

# KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken  
Tel: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## Asesoramiento para el ingreso a las escuelas secundarias superiores (*Koko*) para aquellos cuya lengua materna no sea el japonés, Kanagawa 2012

Entrada gratuita y sin reservas. Habrá intérpretes

◇ **Dirigido a:** estudiantes secundarios de 1<sup>ro</sup>. a 3<sup>er</sup> año y graduados, familiares, profesores y colaboradores.

※ Habrá intérpretes de chino, inglés, español, portugués y tagalo. Para otros idiomas, tales como vietnamita, camboyano, laosiano, coreano o tailandés, deberán hacer la reserva con una semana de antelación.

◇ **Fecha, hora y lugar:**

- ① Sep.17 (lunes, feriado), 13:00 a 16:00, Salón de Intercambio Cultural Internacional de Sagami-hara
- ② Sep.23 (domingo), 13:00 a 16:00, Community House de la Esc. Primaria Ichō (*Ichō shogakko*)
- ③ Sep.30 (domingo), 13:00 a 16:00, Kanagawa Kenmin Center (2do. piso)
- ④ Oct.7 (domingo), 13:00 a 16:00, Hiratsuka Shimin Katsudo Center
- ⑤ Oct.14 (domingo), 13:00 a 16:00, Atsugi Young Community Center



◇ **Contenido:** Explicación general (*zentaikai*): tipos de escuelas secundarias superiores (*koko*), sistema de exámenes de ingreso, subsidios (becas), selección de aspirantes especiales tales como extranjeros residentes en Kanagawa, y relatos de experiencias a cargo de los alumnos en curso. Consulta particular: consultas a profesores de las escuelas secundarias superiores y funcionarios del Comité de Educación de Kanagawa. Consejos de los alumnos en curso.

**Informes:** Tel/Fax: 050-1512-0783, E-mail: [me-net@nxyzbb.ne.jp](mailto:me-net@nxyzbb.ne.jp)

**Organizadores:** Comité de Educación de Kanagawa y Red de Educación y Convivencia Multicultural de Kanagawa (ME-net)

## “Fiesta Multicultural de Saiwai” (*Tabunka festa Saiwai*); Hagamos un divertido intercambio cultural!

**Lugar y hora:** Centro Cívico de Saiwai (*Saiwai Shiminkan*), sábado 15 de septiembre, de 10 a 16 horas.

**Contenido:** • Desfile de moda con atuendos típicos de distintas culturas

- Café y comidas típicas de diferentes culturas
- Experiencias de la cultura japonesa tales como la Ceremonia del Té, *Shodo* (caligrafía japonesa) entre otros.
- Habrá números de canto y danzas
- Oportunidad para tomar contacto con distintas culturas del mundo

◎ ¡El Centro Internacional de Kawasaki también estará presente!

**Informes:** Saiwai Shiminkan (Centro Cívico de Saiwai), Tel. 044-541-3910, Fax. 044-555-8224

**Acceso:** Tomar el bus de la ciudad (*shiei-bus*) en la est. JR-Kawasaki o est. JR-Musashi-Kosugi, y bajar en la parada “*Saiwai Kuyakusho Iriguchi*”



Kawasaki sora to midori no kagakukan

## かわさき宙と緑の科学館

(Museo de ciencias de la ciudad de Kawasaki)

El sábado 28 de abril de 2012 ha abierto sus puertas luego de la remodelación

Para este otoño, hemos organizado una variedad de eventos en los cuales podrán participar tanto niños como adultos. Le presentamos algunos de ellos:

① Noche para apreciar las estrellas (*Hoshi wo miru yuube*)

Podrán ver la Luna, los planetas y las constelaciones con el telescopio y los binoculares.

Agosto y septiembre de 19:30 a 21:00 hrs., octubre y noviembre de 18:30 a 20:00 hrs.

※ Venta de entradas : desde 20 minutos antes del horario de inicio de la función

② Caminata por le cielo estrellado (*Hoshizora Yuyu sanpo*) ~ función para mayores ~

Lugar: Planetarium (Capacidad 200 personas) Horario 13:30 (Solamente en agosto a las 16:15)

☆ El martes 4 de septiembre, el Planetario estará cerrado por mantenimiento.

**【Informes】** Kawasaki Sora to Midori no Kagaku-kan Tel. 044-922-4731

A 25 min. a pie desde la est. JR Noborito (línea Nambu), o 15 min. a pie desde la est. Mukogaokayuen (línea Odakyu)



~CURSOS DE JAPONÉS EN LA CIUDAD DE KAWASAKI ~



	Nombre del curso	Día	Horario	Costo	Guardería	Informes	Lugar	
Kawasaki-ku	Nihongo hiroba	Miércoles	19:00-20:30	Gratuito	Hay: desde los 2 años. ¥850 / año	Kyoiku Bunka Kaikan 044-233-6361	15 min. a pie de la estación JR Kawasaki	
	Fureai-kan	Martes	10:00-11:30	Gastos de material	Hay: desde 1 año. ¥800 / año	Fureai-kan 044-276-4800	Bus16, desde la est. JRKawasaki(salida este)rumbo hacia Kawasaki-daishi. Bajar en la "Parada Yotsukado".	
Viernes		10:00-11:30						
Saiwai-ku	Saiwai Nihongo Gakkyu	Miércoles	10:00-11:30	Gastos de actividades ¥600 /año	Hay: desde 1 año. ¥1200 / año	Saiwai Shimin-kan 044-541-3910	15 min. a pie de la estación Yako(línea JR Nambu).	
		Jueves	19:00-20:30	Gastos de material	No hay			
	Nihongo World	2º y 4º martes	10:00-12:00	¥100/mes	Hay: desde 1 año. Seguro: afiliarse por sí mismo.	Sra.Keiko Ikeda 090-5538-8798		
	Kokusai Koryu Nihongo salon	1º y 3º jueves	10:00-11:30	Gratuito	Hay: desde 1 año. Gratuito.	Hiyoshi Bunkan 044-587-1491		20 min. a pie de la est. Kashimada(JRNambu),o15 min. a pie de la est.Shin-kawasaki (JR Yokosuka)
Nakahara-ku	Nakahara Nihongo Gakkyu	Martes	10:00-12:00	Gastos de material	Hay: desde 2 años. ¥1000 / año	Nakahara Shimin-kan 044-433-7773	3 min. a pie de la est.Musashi-kosugi (JR Nambu, Tokyu-toyoko o Tokyu-meguro)	
			18:30-20:30	Gratuito	No hay			
	Nihongo Class "Sekaijin"	Viernes	18:30-20:30	Gratuito	No hay	Sra.Tomiko Oshima 044-799-9303		
	Asociación Internacional de Kawasaki	Martes	9:50-11:50	Pagar por adelantado por todo el curso ¥500/vez	Hay: desde 1 año. Gratuito	Kawasaki kokusai koryu kyokai 044-435-7000		10 min. a pie de la est.Motosumiyoshi (Tokyu-toyoko o Tokyu-meguro).
		Miércoles	18:30-20:30		No hay			
		Viernes	9:50-11:50		Hay: desde 1 año. Gratuito			
Nihongo club Doyo no kai	Sábados	14:00-16:00	Gratuito	No hay	Sra.Junko Matsumoto 044-788-8482	Kawasaki shimin Katsudo Center. 3 min. a pie de la Est. Musashi-kosugi (JR Nambu ,Yokosuka, Tokyu-toyoko/meguro)		
Takatsu-ku	Takatsu Nihongo Kyoshitsu	Miércoles	10:00-11:30	Gastos de material	Hay: de 1 a 4 años. ¥920 / año.	Takatsu Shimin-kan 044-814-7603	Nocty II.Pisos 11º y 12º. Frente a la est. Mizonokuchi(Tokyu-Denen toshi),o est. Musashi-mizonokuchi (JR Nambu)	
		Jueves	19:00-20:30	Gratuito	Hay: de 1 a 5 años. ¥920 / año.			
	LET'S Nihongo salon	Lunes	10:30-12:00	¥200 /vez	No hay, pero se admiten niños	Sra.Akiko Ishii 045-903-1495		
	13:30-15:00							
Tomoshihi no kai Nihongo Kyoshitsu	Sábado	10:00-16:00	Gastos de material ¥100	No hay	Sr.Shunsuke Takahashi 044-822-3067 090-1506-4304	Iglesia Católica de Mizonokuchi .5 min. a pie de la est. Takatsu (Tokyu-denentoshi) u 8 min. a pie de la est. Musashi-mizonokuchi (JR Nambu)		
Miyamae-ku	Miyamae Nihongo gakkyu	Viernes	10:00-12:00	¥500 por curso	Hay: desde 1 año. ¥1000 / año	Miyamae Shimin-kan 044-888-3911	10 min. a pie de la est.Miyamaedaira (Tokyu denentoshi)(Al lado de la Oficina del Distrito de Miyamae)	

Miyamae-ku	Miyamae Shukuji Nihongo gakkyu	Miércoles	19:00-20:30	¥500 por curso	No hay	Miyamae Shimin-kan 044-888-3911	10 min. a pie de la est. Miyamaedaira (Tokyu denentoshi.) (Al lado de la Oficina del Distrito de Miyamae)	
	Miyamae-daira Shogakko Nihongo kyoshitsu	Jueves	10:00-11:30	Gastos de material	No hay, pero se admiten niños	Sr. Shinji Kaneko 044-977-2910	Miyamae-daira Shogakko 10 min. a pie de la est. Miyamae-daira	
Tama-ku	Tama Nihongo Class (mañana)	Miércoles	10:00-12:00	Gastos de material	Hay: de 6 meses hasta preescolar. ¥1100 / año	Tama Shimin-kan 044-935-3333	Tama Shimin-kan. 5 min. a pie de la est. Mukogaoka-yuen (Odakyu), o 10 min. a pie de la est. Noborito (JR Nambu)	
	Tama Nihongo class (noche)	Viernes	19:00-20:30	Gratuito	No hay			
	Yokoso! Nihongo 2010 "Nihongo Salon"	1° y 3° jueves	10:00-12:00	Gratuito	No hay, pero se admiten niños	yokoso_nihongo@yahoo.co.jp		
Asao-ku	Asao Nihongo Class	Jueves	10:00-11:30	Gratuito	Hay: desde 1 año. ¥1000 / año	Asao Shimin-kan-Nihongo tantoo Tel:044-951-1300 Fax:044-951-1650	Asao Shiminkan 3 min. a pie de la est. Shin-yurigaoka (Odakyu)	
			18:30-20:00		No hay			
	Asao Nihongo Suiyoo Class	Miércoles	18:30-20:00	Sólo gastos de material	No hay			Sr. Takizawa 080-5028-4892 Sra. Fujiwara 080-1238-3317
	Kokusai Koryu Asao Shinyuri kyoshitsu	Martes	18:00-19:30	¥500 /mes	No hay			044-954-8551 044-989-4434 044-987-8541
	Kakio nihongo	Miércoles	14:30-16:00	¥100 /vez	No hay			Sra. Inoue 044-988-1840 Sra. Nakagiri 080-5457-1706
	Nihongo doyo kyoshitsu	Sábado	10:00-11:30	Gratuito	No hay			Sra. Hazama 090-2451-3462 Sra. Someya 090-5493-8135

• • • • CURSOS DE JAPONÉS EN LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI • • • •

**"Japonés práctico y placentero para los extranjeros" ¡El segundo trimestre comenzará en septiembre!**

-Lugar: Centro Internacional de Kawasaki -Clases en grupos pequeños de 5 a 6 personas.

-Además del estudio del japonés, habrá actividades para comprender la cultura japonesa y conocer Kawasaki.

★ Curso de la mañana: todos los martes y viernes 9:50-11:50

2do trimestre: desde el viernes 21 de septiembre hasta el viernes 7 de diciembre. ¥11.000 (22 clases en total)

3er trimestre: desde el viernes 11 de enero hasta el viernes 8 de marzo de 2013. ¥8.500 (17 clases en total)

\*Habrá guardería (para niños mayores de 1 año. Gratuita)

★ Curso de la noche: todos los miércoles 18:30-20:30

2do trimestre: desde el 5 de septiembre hasta el 12 de diciembre. ¥7.500 (15 clases en total)

3er trimestre: desde el 16 de enero hasta el 13 de marzo de 2013. ¥4.500 (9 clases en total) (No habrá guardería)

-Habrá un examen para conocer el nivel de aquellos que puedan leer hiragana y katakana.

-El grupo principiante usará 2 tomos de texto "Nihongo 160 horas", confeccionados por los voluntarios de japonés.

El costo es de ¥1.200 cada uno.

-Necesitará abonar por el curso y los textos.

☆ Atención: Una vez cancelada la tarifa no habrá devolución.

## A partir del 9 de julio han cambiado las condiciones para adherirse al Seguro nacional de salud (*Kokumin kenko hoken*) para los extranjeros

- ◆ La condición de visado, que era hasta el momento “mayor a un año”, pasó a ser “estadía mayor a 3 meses”
  - ◆ Aún con una visa menor a 3 meses, existe la posibilidad de adherirse si tiene “visa de entretenimiento, de capacitación técnica, de residencia familiar, actividad especial, o visa diplomática”.
  - ◆ No es aplicable para aquellas personas que están adheridas al Seguro de salud de la empresa (*Shakai hoken*), o quienes están recibiendo el Subsidio social de amparo (*Seikatsu hogo*).
  - ◆ También hay modificaciones similares en la reglamentación que rige para el Seguro de salud para los ancianos mayores a 75 años (*Kooki koreisha iryo seido*).
  - ◆ Para gestionar el Seguro nacional de salud, recurra a la municipalidad correspondiente a su domicilio portando su tarjeta de residencia (*zairyu-kado*) o tarjeta de registro de extranjería (*gaikokujin toroku shomeisho*) y su pasaporte.
- 【Infomes】 Municipalidad, Ventanilla de Seguro y Previsión Social (*Hoken-nenkin ka*), Oficina de Seguro y Bienestar Social (*Hoken-fukushi kyoku*)

### ¿Está preparado para recibir el tifón(*taifuu*)?



Ha llegado la época de los tifones(*taifuu*).  
 Japón recibe el azote de los tifones desde agosto hasta octubre.  
 Lo que más nos aterra de los tifones son los fuertes vientos. Si tomamos la costumbre de fijar los objetos pequeños que se encuentren alrededor de la casa, o refugiarlos dentro de la casa, estaremos más seguros.



#### ■ Lo que debe verificar antes de que venga el tifón, y lo que debe preparar

- ¿las ventanas y persianas cierran bien?
- ¿la antena de televisión exterior está bien asegurada, de tal manera que no se voltee con el viento?
- ¿el cesto de la basura que tiene en el jardín o en el balcón, las macetas de plantas, o los implementos de lavado de ropas, están guardados dentro de la casa o están aseguradas?
- ¿tiene agrupados los implementos para casos de emergencia? (linterna, radio portátil, medicamentos de emergencia, agua para beber, velas, fósforos, comida de reserva, etc.)

【Información de los refugios(*hinan basho*) para casos de emergencias】 en la municipalidad de su domicilio encontrará mapas de los refugios

#### ■ Tenga cuidado cuando el tifón se esté acercando

- Esté atento a las informaciones del tifón: manténgase actualizado a través de la televisión y/o la radio
- No se acerque a los lugares peligrosos  
 Los ríos crecerán, son peligrosos. Verifique mediante el mapa alerta de desmoronamiento de tierras y montañas (*dosha-saigai hazad mappu*), y aléjese de esos lugares.
- En caso de estar cerca el peligro, o de recibir la alarma de refugio, refúgiense inmediatamente.  
 Al refugiarse, lleve el mínimo de equipaje cargado en su espalda, de tal manera que sus manos queden libres.

★★

### ¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

#### (1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.:044-435-7000

Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves

Idioma	Días
Chino	Martes, miércoles y viernes
Español	Martes y miércoles
Tagalo	Martes y miércoles



#### (2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LAS MUNICIPALIDADES DE KAWASAKI Y ASAO (atención por entrevista únicamente)

Municipalidad de Kawasaki (Kawaski kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> jueves	14:00 a 16:30
Chino	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	14:00 a 16:30
Tagalo	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	9:30 a 12:00

Municipalidad de Asao (Asao kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> jueves	9:30 a 12:00
Chino	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	9:30 a 12:00
Tagalo	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> miércoles	14:00 a 16:30

#### (3) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Estará atendido en japonés por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*).

Fecha: Domingo 16 de septiembre, 14:00 a 16:00 hs. (Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación. Es con cargo.)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2<sup>do</sup> piso, Kyokai kaigi-shitsu